



# RAPPORT ANNUEL DE 2014-2015 SUR LES ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES

Conseil interparlementaire mixte

**Février 2016**

*(This report is also available in English)*

## TABLE DES MATIÈRES

---

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>2</b>
<b>LISTE DES ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES ET GROUPES INTERPARLEMENTAIRES .....</b>	<b>3</b>
<b>L'APPUI AUX ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES .....</b>	<b>4</b>
<b>LISTE DES ASSOCIATIONS .....</b>	<b>5</b>
<b>AFFILIATIONS PAR ASSOCIATION (2014-2015).....</b>	<b>6</b>
<b>LES COMITÉS EXÉCUTIFS .....</b>	<b>7</b>
<b>LES ACTIVITÉS DES ASSOCIATIONS.....</b>	<b>8</b>
<b>NOMBRE DE VISITES À L'EXTÉRIEUR PAR TYPE DE PARTICIPANT .....</b>	<b>12</b>
<b>LES DÉPENSES DES ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES AU COURS DES CINQ DERNIERS EXERCICES.....</b>	<b>13</b>
<b>COMPTE RENDU DÉTAILLÉ DES DÉPENSES DES ASSOCIATIONS (2014-2015).....</b>	<b>15</b>

## INTRODUCTION

---

La responsabilité d'entretenir les relations parlementaires internationales du Canada incombe en partie aux associations parlementaires et aux groupes interparlementaires. Bien que leurs activités et leurs objectifs puissent varier, les [associations](#) du Parlement du Canada ont en commun certaines caractéristiques :

- elles font la promotion continue des intérêts du pays à l'étranger;
- elles interviennent à l'échelle bilatérale et multilatérale;
- elles se composent de sénateurs et de députés;
- les membres des associations se réunissent dans le cadre d'assemblées générales annuelles au cours desquelles ils élisent des comités exécutifs, et à d'autres occasions dans le but de coordonner et d'orienter leurs activités, en collaboration avec les associations homologues bilatérales ou avec les secrétariats internationaux des organisations multilatérales auxquels ils appartiennent.

Il existe également quatre groupes interparlementaires non financés qui sont reconnus par le Parlement du Canada et qui contribuent à la promotion des relations bilatérales avec le pays auquel ils sont liés.

Le Conseil interparlementaire mixte (CIM) est chargé de prendre toutes les décisions budgétaires et administratives qui concernent les associations parlementaires. Il détermine notamment le niveau de financement à accorder à chaque association dans les limites des affectations approuvées par le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes. Il lui incombe également de fixer l'orientation stratégique générale des associations parlementaires et de coordonner les activités connexes et les politiques de fonctionnement pour garantir un appui efficace, efficient, uniforme et cohérent aux activités parlementaires tout en faisant valoir l'intérêt supérieur du Parlement dans les relations interparlementaires.

### **Liste de membres du CIM (avril 2014 à mars 2015)**

#### **Coprésidents :**

- Sénateur David Tkachuk
- Joe Comartin, député

#### **Membres :**

- Sénatrice Marjory LeBreton
- Sénateur Jim Munson
- Dave Mackenzie, député
- l'hon. Rob Merrifield, c.p., député
- l'hon. Ron Cannan, c.p., député
- Sadia Groguhé, députée
- Frank Valeriotte, député
- Randy Hoback, député
- Gordon Brown, député

La Direction des affaires internationales et interparlementaires (DAII) aide les associations parlementaires pour le compte des parlementaires des deux chambres, mais elle s'occupe également des programmes d'échange des deux Présidents ainsi que des questions protocolaires et des conférences parlementaires liées aux activités internationales et interparlementaires du Parlement du Canada. Nous devons rappeler une fois encore que le présent rapport ne concerne que les domaines relevant de la compétence du CIM, à savoir, surtout, les associations parlementaires et leurs activités. De plus, comme c'était le cas des rapports antérieurs de la DAII, il s'agit de fournir au CIM un résumé quantitatif de haut niveau des activités des associations parlementaires.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec la Direction des affaires internationales et interparlementaires au 613-943-5959.

## LISTE DES ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES ET GROUPES INTERPARLEMENTAIRES

Au 31 mars 2015, 12 associations recevaient du financement du Parlement et relevaient de l'autorité administrative du CIM, en plus de la délégation canadienne à l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), qui relevait de l'Association parlementaire Canada-Europe. Le dernier groupe reconnu officiellement par le CIM à titre d'association parlementaire était Canada-Afrique en 2003.

Associations (12 + OSCE)	Région
<i>Associations multilatérales (7 + OSCE)</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Association parlementaire Canada-Europe                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE)</li> </ul> </li> </ul>	Europe
<ul style="list-style-type: none"> <li>Association parlementaire canadienne de l'OTAN (AP OTAN)</li> </ul>	Mondiale
<ul style="list-style-type: none"> <li>Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC)</li> </ul>	Mondiale
<ul style="list-style-type: none"> <li>Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)</li> </ul>	Mondiale
<ul style="list-style-type: none"> <li>Association parlementaire Canada-Afrique</li> </ul>	Afrique
<ul style="list-style-type: none"> <li>Section canadienne de ParlAmericas</li> </ul>	Amériques
<ul style="list-style-type: none"> <li>Groupe canadien de l'Union interparlementaire (UIP)</li> </ul>	Mondiale
<i>Associations bilatérales (5)</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Association législative Canada-Chine</li> </ul>	Asie-Pacifique
<ul style="list-style-type: none"> <li>Groupe interparlementaire Canada-États-Unis</li> </ul>	Amériques
<ul style="list-style-type: none"> <li>Association interparlementaire Canada-France</li> </ul>	Europe
<ul style="list-style-type: none"> <li>Groupe interparlementaire Canada-Japon</li> </ul>	Asie-Pacifique
<ul style="list-style-type: none"> <li>Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni</li> </ul>	Europe

(Tableau 1)

Par ailleurs, quatre groupes interparlementaires reconnus par le CIM reçoivent une assistance administrative minimale de la DAII. Cette assistance se limite généralement au soutien administratif et procédural pour les assemblées générales annuelles, l'application des statuts du groupe et la perception des frais d'adhésion connexes. Ces groupes font la promotion de la coopération et de la compréhension mutuelles entre les pays et, à l'instar des associations parlementaires, consolident les relations entre les parlementaires canadiens et leurs homologues étrangers. Ce sont les frais d'adhésion acquittés par les parlementaires qui servent à financer les activités de ces groupes.

Groupes interparlementaires (4)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Groupe interparlementaire Canada-Allemagne</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Groupe interparlementaire Canada-Irlande</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Groupe interparlementaire Canada-Israël</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Groupe interparlementaire Canada-Italie</li> </ul>

(Tableau 2)

Pour une description de la structure, des activités et des objectifs de chaque association et groupe, prière de consulter le site Web à <http://www.parl.gc.ca/aii>.

## L'APPUI AUX ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES

---

La Direction des affaires internationales interparlementaire (DAII), direction conjointe du Sénat et de la Chambre des communes, coordonne, selon l'approche du guichet unique, les relations et activités internationales et interparlementaires du Parlement du Canada, souvent appelées la diplomatie parlementaire.

Les All ont pour mandat de soutenir le Président du Sénat, le Président de la Chambre des communes et les autres parlementaires dans la promotion des valeurs démocratiques et des intérêts du Canada. Elles ont aussi pour mandat de contribuer à la bonne gouvernance publique grâce au partage d'information et à la communication des pratiques exemplaires.

La DAII s'acquitte de son mandat dans un contexte géopolitique en constante évolution, dans le cadre de trois programmes officiels :

1. les **Échanges parlementaires**, dirigés par les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes, qui comprennent les visites à l'étranger, les visites au Canada et les rencontres avec les dignitaires étrangers;
2. les **Associations parlementaires**, formées de sénateurs et de députés, qui interviennent aux échelles multilatérale et bilatérale pour renforcer les liens avec leurs homologues étrangers;
3. le **Protocole** et les **Conférences**, qui comprennent la planification et l'organisation des visites officielles, des programmes et des conférences.

L'équipe des associations parlementaires est chargée d'apporter un soutien administratif et procédural à chacune des associations. Pour ce faire, elle compte notamment sur l'aide et l'appui constants de l'équipe de la DAII chargée du protocole et des conférences, qui offre des services semblables à l'équipe chargée des échanges parlementaires. En outre, de nombreuses associations profitent du soutien d'un analyste de la Bibliothèque du Parlement pour leurs activités.

La Direction des affaires internationales et interparlementaires compte une cinquantaine d'employés, rattachés soit au Sénat, soit à la Chambre des communes. Sous l'autorité du Greffier adjoint et directeur général, Affaires internationales et interparlementaires, on y retrouve un chef du protocole et directeur des événements, deux greffiers principaux-adjoints, un gestionnaire, Planification et administration des ressources ainsi que plusieurs greffiers à la procédure agissant à titre de secrétaires d'Association et agents d'Échanges et, entre autres, des agents de Protocole, des chefs d'équipes, des agents des finances et des adjoints administratifs.

## LISTE DES ASSOCIATIONS

Voici la liste des associations, de leurs présidents ou coprésidents ainsi que des secrétaires et adjoints administratifs attribués par la DAII et des analystes attribués par la Bibliothèque du Parlement.

Association	Président/Coprésidents	Secrétaire	Adjoint administratif	Analyste de la Bibliothèque du Parlement
APF	Sénateur Paul E. McIntyre, c.r.	François Michaud	Sandra Moniz	Jean-Luc Bourdages
Canada-Afrique	Sénatrice Raynell Andreychuk et Mauril Bélanger, c.p., député	Alexandre Roger	Patricia Tremblay	Aïcha Coulibaly Brian Hermon
Canada-Chine	Sénateur Victor Oh et Wai Young, députée	Michel Marcotte	Anick Archambault	S/O
Canada-Europe	David Tilson, député	Guyanne Desforges	Lucie Dagenais	Laura Barnett Thai Nguyen Maxime-Olivier Thibodeau
Canada-France	Sénatrice Claudette Tardif	Line Gravel	Jamie Lamothe	Raphaëlle Deraspe
Canada-Japon	Sénateur David Tkachuk et Mike Wallace, député	Michel Marcotte	Anick Archambault	S/O
Canada-RU	James Rajotte, député	Elizabeth Kingston	Juliana Cavallero	S/O
Canada-ÉU	Sénatrice Janis G. Johnson et Gord Brown, député	Miriam Burke	Dominique Dubois	June Dewetering James Lee
APC	Joe Preston, député	Elizabeth Kingston	Juliana Cavallero	S/O
UIP	Sénatrice Salma Ataullahjan	Line Gravel	Jamie Lamothe	Frédéric Forge Julie Bécharde
AP OTAN	Cheryl Gallant, députée	Michelle Tittley	Rachael Marks	Melissa Radford Holly Porteous
AP OSCE	Dean Allison, député (directeur de l'OSCE)	Alexandre Roger	Patricia Tremblay	Erin Shaw
ParlAmericas	Randy Hoback, député	Alexandre Roger	Rachael Marks	Andre Barnes

(Tableau 3 – 31 mars 2015)

On compte 12 associations, outre le Groupe canadien de l'OSCE, pour un total de 13, mais il n'y a que neuf secrétaires d'association, dont plusieurs sont au service de deux associations ou exercent d'autres fonctions au sein de la DAII. Il faut y ajouter neuf adjoints administratifs à plein temps qui ont pour tâche de soutenir le travail des associations parlementaires et dont plusieurs sont au service de plus d'une association.

La Bibliothèque du Parlement fournit un soutien direct à un certain nombre d'associations par l'intermédiaire d'analystes qui leur offrent des services de recherche et d'analyse. En 2014-2015, l'équivalent d'environ cinq analystes à temps plein a offert du soutien aux associations. Les tâches des analystes consistent notamment à rédiger des rapports, des résolutions, des notes d'allocution et des communiqués de presse. Il importe de noter que le niveau de service offert par les analystes formellement assignés aux associations varie beaucoup d'une association à l'autre. Certaines d'entre elles n'ont pas d'analystes attitrés, mais elles ont accès à des services de recherche et d'analyse sur demande, tandis que d'autres en ont 2 ou plus.

Enfin, les quatre groupes interparlementaires peuvent généralement compter sur l'aide d'un secrétaire d'association qui est lui-même au service d'une association.

Groupe interparlementaire	Président	Secrétaire
Canada-Allemagne	Gary Schellenberger, député	François Michaud
Canada-Irlande	Larry Miller, député	
Canada-Israël	David Sweet, député	
Canada-Italie	Stella Ambler, députée	

(Tableau 4 – 31 mars 2015)

## AFFILIATIONS PAR ASSOCIATION (2014-2015)

Les associations parlementaires sont uniquement composées de sénateurs et de députés qui ont exprimé l'intention d'y adhérer et ont acquitté leur cotisation annuelle. Les tableaux 5 et 6 présentent une ventilation du nombre de membres par association pour les deux derniers exercices. Au cours du dernier exercice, le nombre de membres de tous les groupes et associations a diminué, pour une baisse globale d'environ 15 %.

Associations	Nombre de membres 2013-2014	Nombre de membres 2014-2015
APF	55	40
Canada-Afrique	68	55
Canada-China	100	78
Canada-Europe / OSCE	119	112
Canada-France	71	56
Canada-Japon	79	63
Canada-RU	92	90
Canada-ÉU	133	127
APC	110	90
UIP	75	62
AP OTAN	88	65
ParlAmericas	91	81
<b>Total (Associations parlementaires)</b>	<b>1,081</b>	<b>919</b>

(Tableau 5 – au 31 mars de chaque année)

Groupes interparlementaires	Nombre de membres 2013-2014	Nombre de membres 2014-2015
Canada-Allemagne	41	31
Canada-Irlande	47	41
Canada-Israël	65	55
Canada-Italie	41	39
<b>Total (Groupes interparlementaires)</b>	<b>194</b>	<b>166</b>

(Tableau 6 – au 31 mars de chaque année)

C'est le CIM qui fixe le montant des cotisations des associations parlementaires et des groupes interparlementaires. Le montant actuel est de 25 dollars pour les associations et de 10 dollars pour les groupes. Ces cotisations n'ont pas varié depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004, moment de leur augmentation de 20 à 25 dollars.

## LES COMITÉS EXÉCUTIFS

À l'automne 2006, le CIM a invité toutes les associations parlementaires à se doter de statuts semblables comprenant la disposition suivante : « Le Comité exécutif est composé d'un maximum de 15 membres (30 % des membres provenant du Sénat et 70 % de la Chambre des communes) élus à l'Assemblée générale annuelle pour occuper les postes établis par les statuts de chaque association ». Les modifications apportées par la suite aux statuts de chaque association ont été fonction des décisions des membres des diverses associations. Le nombre de membres et la composition des comités exécutifs peuvent encore varier un peu, mais la plupart des associations ont été en mesure de procéder à des modifications permettant de respecter la demande du CIM.

	Nombre de membres du Comité exécutif	SEN CPC	SEN LIB	SEN IND	CdC CPC	CdC NPDP	CdC LIB	CdC IND
<b>APF</b>	11	3	1	0	3	3	1	0
<b>Canada-Afrique</b>	15	3	2	0	6	3	1	0
<b>Canada-Chine</b>	12	3	1	0	6	1	1	0
<b>Canada-Europe</b>	14	2	2	0	6	3	1	0
<b>Canada-France</b>	12	1	2	1	4	3	1	0
<b>Canada-Japon</b>	10	2	1	0	4	2	1	0
<b>Canada-RU</b>	11	2	1	0	4	3	1	0
<b>Canada-ÉU</b>	17	3	2	0	7	4	1	0
<b>APC</b>	16	3	2	0	6	4	1	0
<b>UIP</b>	14	2	2	0	6	3	1	0
<b>AP OTAN</b>	14	2	2	0	6	3	1	0
<b>ParlAmericas</b>	12	2	2	0	4	3	1	0

(Tableau 7 – au 31 mars 2015)

Il y a en tout 156 postes dans les comités exécutifs des 12 associations.

De plus, dans les quatre groupes interparlementaires, les 42 postes composant les comités exécutifs sont répartis comme suit :

	Nombre de membres du Comité exécutif
<b>Canada-Allemagne</b>	7
<b>Canada-Irlande</b>	14
<b>Canada-Israël</b>	12
<b>Canada-Italie</b>	9

(Tableau 8 – au 31 mars 2015)



## LES ACTIVITÉS DES ASSOCIATIONS

Les membres des associations se réunissent régulièrement. C'est au cours des assemblées générales annuelles qu'ils élisent les comités exécutifs chargés de coordonner et d'orienter les activités en collaboration avec leurs homologues bilatéraux ou les secrétariats internationaux des organisations multilatérales auxquelles ils appartiennent. Par l'entremise des diverses associations, les parlementaires prennent part à un large éventail de conférences parlementaires, de visites bilatérales et de réunions, au Canada comme à l'étranger. On peut consulter la liste des activités des associations parlementaires sur le site Web parlementaire. Lorsque des membres d'une association font un voyage à l'extérieur du pays, l'association présente aux deux chambres un rapport comprenant un résumé de l'activité et une ventilation des dépenses en annexe.

Voici un résumé de quelques-unes des activités des associations. Pour un portrait plus complet du travail de ces dernières, veuillez visiter le site des Affaires Interparlementaires et Internationales à [www.parl.gc.ca/.aii](http://www.parl.gc.ca/.aii)



### Association législative Canada-Chine (ALCC)

Les réunions bilatérales annuelles entre des parlementaires fédéraux canadiens et leurs homologues de l'Assemblée populaire nationale sont au cœur des activités de l'ALCC.

Principales activités du dernier exercice : l'assemblée annuelle du FPAP à Quito, du 10 au 15 janvier 2015 (9 délégués/mixte avec Canada-Japon), la visite annuelle des coprésidents en Chine, du 30 août au 6 septembre 2014 (deux délégués) et la 18e visite bilatérale à Ottawa et à Vancouver, du 9 au 12 juin 2014.



### Association interparlementaire Canada-France

L'Association a organisé deux réunions bilatérales entre les groupes canadiens et français. La 41e réunion a eu lieu du 24 au 29 avril 2014, à Grenoble et à Paris. La 42e réunion, tenue du 2 au 8 novembre 2014 dans la région de Toronto-Waterloo-Niagara, portait sur l'innovation industrielle, notamment sur l'industrie pharmaceutique et l'informatique quantique. Par ailleurs, au Canada, les membres de l'Association ont reçu plusieurs délégations françaises, en plus de tenir un colloque intitulé Le Canada et la France dans la Grande Guerre 1914-1918, les 11 et 12 novembre 2014.



### Groupe interparlementaire Canada-Japon (GICJ)

Les réunions bilatérales annuelles entre des parlementaires fédéraux canadiens et leurs homologues de la Diète japonaise sont au cœur des activités du GICJ.

Principales activités du dernier exercice : l'assemblée annuelle du FPAP, à Quito, du 10 au 15 janvier 2015 (9 délégués/mixte avec Canada-Chine) et la visite annuelle des coprésidents au Japon, du 23 au 26 avril 2014 (deux délégués).



### Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni

L'association interparlementaire Canada-Royaume-Uni a accueilli une délégation de parlementaires à Ottawa, Ontario; Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest et St. John's, Terre-Neuve et Labrador du 7 au 12 avril 2014.

L'association a également effectué une visite à Londres, Angleterre, Édimbourg et Glasgow, Écosse du 16 au 24 janvier 2015 à laquelle cinq parlementaires ont participé.



### Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

Le Groupe interparlementaire (GIP) Canada – États-Unis a envoyé une délégation à Washington (D.C.) en février afin d’y rencontrer différents membres du Congrès et sénateurs. Le GIP s’est de nouveau rendu à Washington (D.C.) en décembre pour la première rencontre trilatérale annuelle de membres des groupes interparlementaires canadien, américain et mexicain.

Au cours de l’été 2014, des délégations ont assisté à diverses conférences américaines régionales et nationales, telles que celle de l’Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes (SEUS-CP), à Raleigh (Caroline du Nord), le Sommet de la Région économique de la côte pacifique nord-ouest (PNWER), à Whistler (Colombie-Britannique), la Réunion annuelle nationale des gouverneurs, à Nashville (Tennessee), et celle du Conseil des gouvernements des États de l’Ouest, à Anchorage (Alaska). Chacune de ces conférences a été l’occasion de discussions approfondies avec des experts des gouvernements, des universités et du secteur privé sur tout un éventail de sujets importants dans divers domaines politiques.



### Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)

En avril 2014, la Section canadienne de l’Assemblée parlementaire de la Francophonie a été fort occupée. Elle a participé à des réunions organisées par trois comités de l’APF, soit une à Lomé (Togo), une à Libreville (Gabon), et une à Hanoï (Vietnam). Une délégation s’est également rendue à la XXVIIe Session de l’Assemblée régionale Europe, en septembre, et au XVe Sommet de la Francophonie, à Dakar, au Sénégal, en novembre.

La Section a aussi été active au Canada, où elle a pris part à des activités à Toronto, en août 2014, et à Trois-Rivières, en mars de la même année. Finalement, 11 délégués l’ont représentée à la Réunion du Bureau et à la 40e Session de l’APF, qui s’est tenue à Ottawa du 4 au 8 juillet 2014.



### Association parlementaire Canada-Afrique

Le Groupe parlementaire Canada-Afrique a effectué trois missions de deux visites bilatérales chacune, soit Djibouti et Jordanie en octobre 2014; Lesotho et Malawi en janvier 2015 et Tanzanie et l’Île Maurice en mars 2015.

Au Royaume hachémite de Jordanie, pour ne nommer que celle-là, la visite avait pour thème central les relations interparlementaires, la diplomatie parlementaire, la reddition de comptes et les réformes politique et constitutionnelle actuelles. Le rôle des parlementaires jordaniens et le contexte difficile de la région a aussi été examiné.



### Association parlementaire Canada-Europe

L’Association a tenu sa 36e réunion interparlementaire (RIP) avec la délégation du Parlement européen responsable des relations avec le Canada (DRC) à Bruxelles, en Belgique, en novembre 2014. Des délégations se sont également rendues dans la capitale des pays qui assumeront la prochaine présidence du Conseil de l’Union européenne – Rome, en Italie (avril 2014) et Riga, en Lettonie (novembre 2014). On a notamment abordé les thèmes de l’Accord économique et commercial global, la Politique économique et énergie, l’Accord de partenariat stratégique et la Directive de l’UE sur la qualité des carburants. De plus, des délégations ont participé à diverses réunions du Comité permanent des parlementaires de la région de l’Arctique.



## Association parlementaire canadienne de l'OTAN (AP OTAN)

L'Association a envoyé trois délégués à la réunion de la Commission permanente à Riga, Lettonie du 4 au 6 avril 2014. L'Association a été l'hôte d'une visite conjointe de la Sous-commission sur les relations transatlantiques (PCTR) et de la Sous-Commission sur les relations économiques transatlantiques (ESCTER) à Vancouver et Victoria, Colombie-Britannique, du 30 avril au 3 mai 2014.

L'Association a également participé à la session du printemps à Vilnius, Lituanie du 30 mai au 1er juin 2014 et à 60e Session annuelle du 21 au 24 novembre 2014 à La Haye, Pays-Bas en y envoyant sept délégués.



## Association parlementaire du Commonwealth (APC)

La section canadienne de l'APC a organisé le 12e colloque parlementaire, auquel ont participé 20 parlementaires de tout le Commonwealth. Ce colloque est un fleuron des activités internationales du Commonwealth, et à ce titre, il contribue à promouvoir les principes démocratiques dans tous les pays du Commonwealth. Il demeure la priorité de la section canadienne.

Les représentants de l'APC ont travaillé avec les provinces canadiennes à la création d'un programme de jumelage entre celles-ci et des pays antillais membres du Commonwealth. À ce sujet, les représentants de l'APC ont participé à l'organisation d'une conférence, en collaboration avec le Centre de recherches pour le développement international, sur les données ouvertes, le Parlement ouvert et le projet de jumelage antillais.



## Section canadienne de ParlAmericas

La délégation canadienne de ParlAmericas a pris part à cinq activités lors de la dernière année financière. Mentionnons, en juin 2014, la Rencontre annuelle du Groupe des femmes parlementaires de ParlAmericas, la Réunion du conseil d'administration, toutes les deux tenues à Mexico (Mexique). En septembre 2014, une délégation a participé à l'Assemblée plénière annuelle, à Santiago (Chili). De plus, la section canadienne a tenu une réception avec le corps diplomatique des membres de ParlAmericas afin de permettre de renforcer les liens entre ses membres. Enfin, en février 2015, une délégation de parlementaires canadiens a visité trois villes en Colombie, notamment pour comprendre les défis que le pays doit surmonter sur les plans de la société, de la sécurité publique et des droits de la personne.



## Union interparlementaire (UIP)

Plusieurs délégués canadiens ont participé à la rencontre parlementaire tenue à l'occasion de la session de la Commission de la condition de la femme aux Nations Unies, à New York, le 11 mars 2015. Une autre délégation s'est rendue à l'Assemblée de Genève en octobre 2014 et à l'Assemblée de Hanoï, au Vietnam, du 28 mars au 1er avril 2015.

La sénatrice Ataullahjan présidente de l'Association, est membre du Comité directeur du Groupe des Douze plus, qui s'est réuni à Paris, le 20 septembre 2014.

La délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE a pris part à six activités lors de la dernière année fiscale. À deux reprises (les 5 mai et 26 octobre 2014), des parlementaires canadiens ont participé à une mission d'observation électorale en Ukraine. De même, le 30 novembre 2014, une délégation canadienne a été envoyée à Chisinau, afin d'observer les élections parlementaires en Moldavie. Ces trois missions visaient à promouvoir et à encourager la démocratie et les droits de la personne.

Comme à chaque année, la délégation canadienne a aussi participé aux trois réunions régulières de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE qui se sont tenues respectivement à Bakou (28 juin au 2 juillet 2015), à Genève (3 au 5 octobre 2015) et à Vienne (18 au 20 février 2015). Ces rencontres ont donné la chance aux pays membres d'échanger sur des sujets qui traitent des affaires politiques, économiques, et humanitaires, et d'adopter des rapports et des résolutions sur ces questions.

### Nombre d'activités par association, par lieu et par type d'activité

Les associations ont participé à 167 activités formelles au cours de la dernière année fiscale, soit une augmentation de 13 activités par rapport à l'année antérieure. L'augmentation du nombre de visites à l'étranger (de 60 à 70) explique, en grande partie, une telle augmentation. Il est à noter que l'OSCE émane de l'Association parlementaire Canada-Europe et, qu'à ce titre, elle n'a pas à tenir d'AGA puisqu'elle n'a pas son propre comité exécutif.

Associations	À Ottawa								Au Canada (de l'extérieur d'Ottawa)				À l'étranger		Total	
	Assem. gén. annuelle		Événement spécial		Exécutif		Réunion		Réunion		Événement spécial		Réunion			
	13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15
APF	1	1	0	0	2	5	1	1	2	2	0	1	6	8	12	18
Cda-Afrique	1	1	2	1	4	2	5	6	0	0	0	0	2	3	14	13
Cda-Chine	1	1	0	0	2	2	4	9	0	1	0	0	4	2	11	15
Cda-Europe	1	1	1	0	2	2	4	2	0	1	0	0	6	7	14	13
Cda-France	1	1	2	0	4	3	2	1	1	1	0	0	1	2	11	8
Cda-Japon	1	1	0	0	2	3	1	1	0	0	0	0	3	2	7	7
Cda-RU	1	1	1	1	4	3	0	1	0	1	0	0	1	1	7	8
Cda-ÉU	1	1	3	1	5	2	2	4	1	1	1	0	13	15	26	24
APC	1	1	1	2	3	4	3	2	2	3	0	0	5	6	15	18
UIP	0	1	0	0	3	2	0	2	0	0	0	0	4	8	7	13
AP OTAN	1	1	0	0	4	3	1	1	1	1	0	0	7	6	14	12
AP OSCE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	6	3	6
ParlAmericas	1	1	1	3	4	3	2	1	0	0	0	0	5	4	13	12
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>39</b>	<b>34</b>	<b>25</b>	<b>31</b>	<b>7</b>	<b>11</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>60</b>	<b>70</b>	<b>154</b>	<b>167</b>

(Tableau 9 – au 31 mars 2015)

Nota : Dans ce tableau, « événement spécial » s'entend des cérémonies officielles, fêtes officielles, réceptions et autres activités semblables. Le terme « réunion » recouvre toutes sortes d'activités telles que les réunions proprement dites, les conférences, les séminaires, les missions d'observation électorale, etc., auxquelles les membres participent au nom de leur association.

Groupes interparlementaires	Assemblée générale annuelle	
	13-14	14-15
Allemagne	1	1
Irlande	1	1
Israël	1	1
Italie	1	1
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

(Table 10 – au 31 mars 2015)

Les assemblées générales annuelles sont les seules activités des groupes interparlementaires bénéficiant de l'aide du personnel de la DAII. Certains groupes peuvent avoir participé à d'autres activités durant cette période.

## NOMBRE DE VISITES À L'EXTÉRIEUR PAR TYPE DE PARTICIPANT

Le tableau ci-dessous indique, pour chaque association parlementaire, le nombre de visites à l'extérieur (c.-à-d. les visites à l'extérieur d'Ottawa non organisées par le Parlement du Canada) et propose une ventilation du nombre total de sénateurs, de députés et d'employés ayant pris part à ces visites. Au total, il y a eu 337 visites dans le cadre de 77 activités au cours de l'exercice 2014-2015, comparativement à 341 voyages effectués dans le cadre de 65 activités en 2013-2014. Tandis que la taille moyenne des délégations est demeurée stable comparativement au dernier exercice financier, ces dernières ont assisté à moins d'activités.

Associations	Nombre de visites à l'extérieur		Nombre de participants par type 2014-2015							
			Sénateurs		Députés		Employés		Total	
			13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15	13-14	14-15
<b>APF</b>	8	10	8	6	9	6	8	7	25	19
<b>Cda-Afrique</b>	2	3	3	5	8	7	3	3	14	15
<b>Cda-Chine</b>	4	2	8	4	9	4	4	2	21	10
<b>Cda-Europe</b>	6	7	7	7	23	21	10	10	40	38
<b>Cda-France</b>	1	2	4	3	5	4	2	2	11	9
<b>Cda-Japon</b>	3	2	2	1	5	5	1	1	8	7
<b>Cda-RU</b>	1	1	1	2	5	4	1	1	7	7
<b>Cda-ÉU</b>	14	16	25	28	39	36	21	20	85	84
<b>APC</b>	7	8	7	5	14	17	5	4	26	26
<b>UIP</b>	4	9	6	10	8	9	5	4	19	23
<b>AP OTAN</b>	7	7	12	9	20	24	5	3	37	36
<b>AP OSCE</b>	3	6	5	7	13	30	6	6	24	43
<b>ParlAmericas</b>	5	4	5	7	12	8	7	5	24	20
<b>Total</b>	65	77	93	94	170	175	78	68	341	337
% de participation (excluant le personnel)			35%	35%	65%	65%				
% de participation (incluant le personnel)			27%	28%	50%	52%	23%	20%	100%	100%

(Tableau 11 – au 31 mars de chaque année)

Nota : La catégorie des employés comprend les secrétaires d'association et les analystes de la Bibliothèque du Parlement.

## LES DÉPENSES DES ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES AU COURS DES CINQ DERNIERS EXERCICES

Le budget des associations parlementaires de 2014-2015 demeure inchangé à 3,56 millions de dollars comparativement l'exercice précédent. Cette enveloppe budgétaire est gérée par le Conseil interparlementaire mixte (CIM) : une partie des fonds est réservée aux contributions internationales, mais la majorité sert aux activités des associations. Toutes les associations sont financées à la fois par la Chambre des communes (70 %) et par le Sénat (30 %). Les chiffres fournis ici regroupent les deux sources.

Le financement de base consacré aux activités des associations parlementaires pour 2014-2015 s'élève à 2 299 348 dollars, un supplément de 1 264 189 dollars étant réservé aux contributions internationales, c'est-à-dire, essentiellement, aux frais d'adhésion acquittés par le Canada pour être membre des diverses associations parlementaires internationales. Par conséquent, le budget total accordé aux associations parlementaire pour l'exercice 2014-2015 s'est chiffré à 3 563 537 dollars. De ces fonds, 3 291 211 dollars ont été dépensés, ce qui représente une légère diminution de 3.5 % (118,5 millions) comparativement à 2013-2014. Voici une ventilation des dépenses :

- 59 % des dépenses (1,9 millions) ont été consacrées aux activités des associations parlementaires au Canada et à l'étranger (transport, hébergement et accueil), soit une baisse d'environ 182 000 dollars par rapport à 2013-2014.
- 41 % (1,4 millions) ont été consacrés aux contributions internationales, une hausse d'environ 64 000 dollars comparativement à l'exercice financier précédent, ce qui peut s'expliquer en grande partie par la fluctuation des taux de change, étant donné que bon nombre de ces contributions sont payées en devises étrangères.

Association	Budget (\$)	Dépenses (\$)	Solde (\$)	%
Activités	2 299 348	1 938 538	360 810	59%
Contributions internationales	1 264 189	1 352 673	(88 484)	41%
<b>Total*</b>	<b>3 563 537</b>	<b>3 291 211</b>	<b>272 326</b>	<b>100%</b>

\*Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

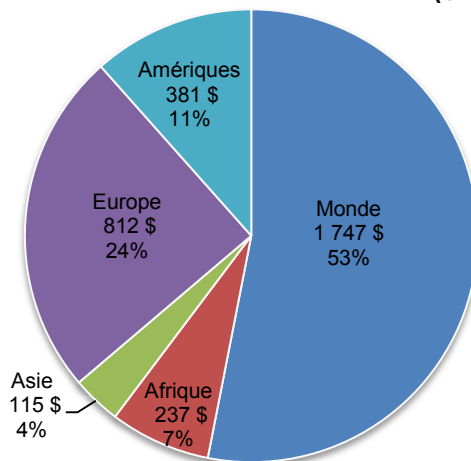
Géographiquement, les dépenses se répartissent comme suit :

Compte rendu détaillé des dépenses des Associations (2014-2015)

Association	Budget	Dépenses	%	Solde
<b>Monde</b>	1 829 170	1 747 034	53%	82 136
<b>Afrique</b>	275 000	236 632	7%	38 368
<b>Asie</b>	158 000	115 392	4%	42 608
<b>Europe</b>	836 899	811 553	24%	25 345
<b>Amériques</b>	422 112	380 600	12%	41 512
<b>Balance*</b>	<b>3 521 181</b>	<b>3 291 211</b>	<b>100%</b>	<b>229 969</b>

\*Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

### Dépenses des association en 2014-2015 (\$3 291 211)



(Graphique 2)

Le tableau ci-dessous est une répartition des activités et des dépenses des associations parlementaires par région géographique pour les cinq derniers exercices.

Type	Dépenses en \$				
	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015
<b>Monde</b>	1 715 223	2 077 548	1 688 941	1 750 812	1 747 034
<b>Europe</b>	613 428	632 730	785 919	847 585	811 553
<b>Amériques</b>	310 000	414 238	381 364	382 615	380 600
<b>Asie</b>	382 096	207 163	302 283	243 073	115 392
<b>Afrique</b>	198 240	211 734	247 906	185 698	236 632
<b>Total*</b>	<b>3 218 987</b>	<b>3 543 414**</b>	<b>3 406 413</b>	<b>3 409 783</b>	<b>3 291 211</b>

(Tableau 12) \*Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

\*\* Nota : Pour faciliter la comparaison des chiffres d'une année à l'autre, nous avons exclu les montants prévus dans les enveloppes de financement accordées par le CIM pour les conférences parlementaires, parce que celles-ci n'ont pas lieu tous les ans et que, même si elles sont toujours approuvées par le CIM et les deux régions, elles ne sont pas toujours financées à même les fonds affectés au CIM. Les dépenses de conférence suivantes ont été acquittées par l'entremise du CIM.

## COMPTE RENDU DÉTAILLÉ DES DÉPENSES DES ASSOCIATIONS (2014-2015)

Voici un compte rendu détaillé du budget et des dépenses de chacune des associations selon huit grandes catégories :

### Compte rendu détaillé des dépenses des associations (2014-2015)

Association	Transport	Hébergement	Indemnités journalières	Divers	Accueil	Cadeaux officiels	Cotisations internationales	Recettes	Grand Total
<b>Monde</b>									
APF	84 440	18 837	9 250	2 135	7 293	831	135 885	1 000	257 671
APC	78 863	24 045	11 844	9 452	23 907	3 543	173 478	2 250	322 881
UIP	88 634	21 829	16 636	1 386	2 211	572	462 819	1 550	592 537
AP OTAN	201 634	30 032	13 322	1 305	8 820	326	323 731	5 225	573 945
<b>Sous-total Monde</b>	<b>453 570</b>	<b>94 744</b>	<b>51 052</b>	<b>14 277</b>	<b>42 232</b>	<b>5 272</b>	<b>1 095 913</b>	<b>10 025</b>	<b>1 747 034</b>
<b>Afrique</b>									
Cda-Afrique	196 456	22 035	6 595	3 330	5 930	3 661	-	1 375	236 632
<b>Sous-total Afrique</b>	<b>196 456</b>	<b>22 035</b>	<b>6 595</b>	<b>3 330</b>	<b>5 930</b>	<b>3 661</b>	<b>-</b>	<b>1 375</b>	<b>236 632</b>
<b>Asie</b>									
Cda-Chine	42 392	15 587	6 005	4 217	11 264	929	-	1 950	78 444
Cda-Japon	15 941	12 384	4 717	2 268	2 463	749	-	1 575	36 948
<b>Sous-total Asie</b>	<b>58 332</b>	<b>27 971</b>	<b>10 723</b>	<b>6 485</b>	<b>13 728</b>	<b>1 678</b>	<b>-</b>	<b>3 525</b>	<b>115 392</b>
<b>Europe</b>									
Cda-Europe	143 771	71 155	33 252	2 058	12 739	2 082	-	2 800	262 257
Cda-France	27 657	19 926	4 195	1 625	19 701	1 722	-	1 400	73 426
Cda-RU	34 970	25 093	5 758	830	15 154	1 409	-	2 250	80 964
AP OSCE	78 134	49 564	21 212	4 359	3 989	-	237 649	-	394 907
<b>Sous-total Europe</b>	<b>284 532</b>	<b>165 739</b>	<b>64 417</b>	<b>8 871</b>	<b>51 582</b>	<b>5 213</b>	<b>237 649</b>	<b>6 450</b>	<b>811 553</b>
<b>Amériques</b>									
Cda-É-U	99 728	74 251	19 396	46 114	21 013	338	-	3 200	257 640
ParlAmericas	55 527	23 745	9 237	6 051	10 621	693	19 112	2 025	122 960
<b>Sous-total Amériques</b>	<b>155 254</b>	<b>97 996</b>	<b>28 632</b>	<b>52 166</b>	<b>31 634</b>	<b>1 031</b>	<b>19 112</b>	<b>5 225</b>	<b>380 600</b>
<b>Grand Total*</b>	<b>1 148 145</b>	<b>408 485</b>	<b>161 419</b>	<b>85 128</b>	<b>145 106</b>	<b>16 855</b>	<b>1 352 673</b>	<b>26 600</b>	<b>3 291 211</b>

(Tableau 13) \*Les écarts dans les totaux sont dus aux arrondissements.

Comparativement à 2013-2014, les dépenses globales sont demeurées stables, avec une légère baisse des dépenses en 2014-2015 en raison d'une diminution des frais de déplacements. Le nombre de visites à l'extérieur a effectivement augmenté comparativement à 2013-2014 cependant, la taille moyenne des délégations a diminué ce qui explique principalement la réduction des frais de déplacements. Au cours de la même période, la proportion consacrée aux contributions internationales a légèrement augmenté. Ces contributions, payées en devises étrangères, n'ont pas changé de façon importante au cours du présent exercice financier. La hausse s'explique par la fluctuation des taux de change, et par la baisse de la valeur du dollar canadien durant la période de rapport, ce qui a mis davantage de pression sur les fonds disponibles pour les activités des associations. Toutefois, comme au cours des années précédentes, le CIM a terminé l'exercice avec un surplus, qui s'est chiffré à 229 970 \$ en 2014-2015.